

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

1 Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimatunujnit naclichiuhínán canihua calacchiqún la tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

2 Nac Escrituras huan la Dios makán ticamacxcatzínilh profetas la ixama calakmaxtú cristianos,

3 y xlacán ixtaxilhacachanit tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamalacatzúquilh ixlitalakapasni ixnaticún Jesucristo y aná lakáhualh la catihua chixcú,

4 y hasta acxni lacastacuánalh calinín tlan malúokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtinanit huak ixliltihueke Ixespíritu Dios.

5 Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamanit y quimalakachanit naclichiuhínán ixlilanca ixtalakalhamán ixpulatamancán tí nī judíos, xlacata lhuahua natacanajlá y natakaxmata la lacasquín natalipahuán.

6 Dios na caxilhacachanítán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatapaxahuayátit tí calakmaxtunit Jesucristo.

7 Huak huixín xalac Roma tí calakalhamanit Dios y camatunujnit natalitanú ixcamán tí nata-

macuaní, clacasquín camaklhtinántit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nima mástá Quinticucán.

*Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes nacahuaniyán tú cli\_puhuán, aquit snun cpaxcatcatzini Jesucristo tú tlahuanit Dios milacatacán pues canihúa calichihuinanancánatit la tancs lipahuanatit Dios.

<sup>9</sup> Aquit chali chali ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios amá tí clisuja ixlihuak quintapuhuán porque cmakahuaní ixtachihuín Ixkahuasa, y xlá catzí ni caksahuinán

<sup>10</sup> xlacata ni caj maktum cmaksquinit para matlaní ixquimáxquilh litlán naccalakanachán lipaxáu nac mimpulatamancán.

<sup>11</sup> Porque lata makasá cca\_cxilhputunán xlacata naccalimáxquiyán licamama quintachihuín.

<sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquináu acxtum nalamaxquiyáu licamama y nalamakapaxahuayáu porque acxtum lipahuanáu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

<sup>13</sup> Litacamán, clacasquín cacatzítit xlacata ni caj maktum camputunitanchá cca\_cxilán xlacata naccamaktayayán y mas natalipahuán Jesús namá tí ni judíos na chuná la talipahuanit xamakapitzi cristianos ana ní canit akchihuinán. Pero hasta chí ni lá ccalakanitanchán porque snun cmakapanit.

<sup>14</sup> Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquinit Dios caccamakalhchihuínilh tí ni judíos, la xalaxskalala y la tí ni xalaxskalala; la xalactalipau y la tí nitú tamakachakxí.

15 Huá ccalihuaniyán sok camputunachá nac mincachiq̄incán Roma xlacata nac̄ahuaní namá tí n̄i talipahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

*Tí lipahuán Jesús Dios yaj maxokoní ixtalakalhín*

16 Aquit n̄i cmaxanán clitayá snun clipahuán tú malacnú Cristo porque ixl̄itlihueke Dios chú laclhcan̄it natataxtuní huak cristianos tí tamatl̄an̄i tačanajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos camalacnúnilh ixtapaxahuancán, pero huak tí n̄i judíos na tlan talipaxahuá tú malacnú Dios.

17 Jaé lactancs takalhchihuín quincamasiniyán xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhú la yaj cakálhilh talakalhín amá tí matlan̄i lipahuán xlacata Cristo xokónánilh Dios ixtalakalhín tú ixtlahuan̄it. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhú porque lipahuán tú malacnú, chú calilatám̄alh.”

*Cristianos taktzonksuá talakachixcuhú Dios*

18 Lata nac akapún Dios masin̄it ixtas̄tzi ixlacatacán huak lactzácat y laclixcájnit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapastacni Dios;

19 y n̄i chatum cristiano tí tlan ama taquilhtlan̄i porque Dios camas̄in̄it nac ixnacujcán la lacasquín catalatám̄alh.

20 Masqui Dios n̄i lá acxilhcán, cristianos tlan talilacahuánán ixl̄ilanca ixl̄itlihueke porque tasí lata tú tlahuan̄it caquilhtamacú, y n̄i lá tí ama tala-catlan̄i nahuán n̄i c̄atzilh para ixlama o n̄i ixlama xastacnán Dios.

21 Namá cristianos tlan tacxcátzilh ixlama Dios pero ñi talakachixcúhuilh la ixticucán, ñi para tapaxcatcatzínilh tú camaxquínit; cha tzúculh talactlancán talitanú laclanca lacchixcuhuín, pero támilh talitamakxtaka ixtalacapaścnicán la capaklhtutá.

22 Y masqui talitanú laskalala lacchixcuhuín snun lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh.

23 Porque ñi talakachixcúhuilh xastacnán Dios ñimā ñicxni laksputa y tatláhuah pulaktumín ñimā talimácalh la Dios; talakachixcúhuilh ixmasuy lacchixcuhuín, ixmasuy spitu, ixmasuy luhua, ixmasuy makakantati quitzistancanín.

### *Dios çakxtakmakán tí ñi talipahuán*

24 Huá jaé xlacata Dios çalimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájnít ixtapuhuancán ñimā takalhí nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájnít talakalhín.

25 Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh y talakachixcúhuilh tú çatlahuanit Dios ñi tastacnán, y talakmácalh talipahuán xastacnán Dios tí miníní nalakachixcuhuicán canicxnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapaścacni.

26 Como namá cristianos ñi talipáhualh xastacnán Dios, xlá çakxtakmácalh catalitláhualh ixmacanicán laclixcájnít talakalhín, y makapitzi lacchaján tahtzónksualh la çalimacaminanit çaquilhtamacú y entre xlacán taralakátilh.

27 Na chuná makapitzi lacchixcuhuín yaj tatalatámah lacchaján y entre xlacán taralakátilh

talitláhualh ixmacnicán laclixcájn̄it talakalh̄ín. Pero namá lacchixcuh̄uín tí tahtzankan̄it ixacstucán taxokõnamana tú tatlahuan̄it.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos caj la n̄itú talícxilhli Dios y talakmákalh, xlá calimákxtakli catamakantáxtilh nac ixlatamatcán lāta tú lacsacxtú laclixcájn̄it ixtalacapastacnicán.

<sup>29</sup> Nac ixlatamatcán tamasí ixkasatcán pues n̄i taramaxquí tú taramakhtí, n̄i tancs talamana nac ixputahuilh̄cán, tamalaktzanké xamakapitzi, lhuhua tú takalh̄iputún, talakatí tatlahuá tú n̄i tlan, huak talakcatzán, taramakní, talakatí taranica, taḡskahuinán, lacsnuñ talan̄it, taḡsan̄inán,

<sup>30</sup> talakatí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, n̄i talacamaxanán, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalip̄au, ixacstucán talacsacxtú la natatzacatnán. N̄i takahuánán tú calimapaksí ixnat̄icún,

<sup>31</sup> n̄i tamachakx̄iputún lactlan talacapastacni, n̄i tamakantaxtí tú tamalacnú, n̄ití taḡxilhlacachán, n̄i tamatzankenán tú catlahuanicán y n̄ití talakalhamán.

<sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama camaxokõní tí tatlahuá jaé talakalh̄ín, pero xlacán naḡ tatlahuá y cha talipaxahuá tí camakslihueké ixkasatcán maḡqui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

*Dios lacat̄itum ama camaxokõní ix-talakalh̄incán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit n̄i quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakalh̄ín

xamapitzi ni lá pat talacatlan̄iya porque acxni malacapuya mintacristiano, imicstu pina nac lhcúyat! Pues tú lihuaniya ni catláhuah, huix na tlahuaya.

<sup>2</sup> Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacastacnicán y xlá ama camaxokoní cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín.

<sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakalhín xamapitzi y na tlahuaya tú ni tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios ni ama maxokoniyán mintalakalhín?

<sup>4</sup> ¡TÓ! Huix aktzankan̄ita porque puhuana ni sitzi y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero ni makachakxin̄ita xlacata Dios lakalhamanán huá limaxquimán mas quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya ni tlan milatámat.

<sup>5</sup> Huix ni akahuānana ni lakxtapaliya ni tlan milatámat, pero micstu makstókat mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancua ama camaxokoní cristianos ixtalakalhincán,

<sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán ixtaxokón nima minini.

<sup>7</sup> Dios ama camaxquí ixputahuilhán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuāncán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tlan.

<sup>8</sup> Pero licuánit ama camaxokoní amá tí tatatlancan̄i ni takaxmata la lacasquín Dios catalámah cristianos mas cha tatzacatnán tatlahuá talakalhín.

<sup>9</sup> Namá tí tatzacatnán ama talakaputzá

y talipuhuán tú tatlhuanit. Dios ama camaxtakajní judíos y na chuná tí nī judíos.

<sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calimakxtaka natamalacatzuhí lā lactlán cristianos, lā judíos y na chuná tí nī judíos

<sup>11</sup> pues Dios acxtum calixila cristianos xala caquilhtamacú.

*Nī lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí nī takalhí ixlimapaksin Dios tú nacaḥuaní lā natalatamá, nī huá nacaḥimatzankenanicán, para tatlhuá talakalhín na ama taxokónán. Pero amá tí takalhíyá ixlimapaksin Dios y tatlhuapará talakalhín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká.

<sup>13</sup> Porque Dios nī limacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú limapaksinán y nī makantaxtí, Dios ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú limapaksinán.

<sup>14</sup> Amá tí nī judíos nī para takalhí xatatzokni ixlimapaksin Dios, pero tancs talatamá lā lacasquín Dios catalatámah cristianos, tamásí xlacata ixacstucán tacxcatziniit tú tlan y tú nī tlan.

<sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huiliniit nac ixnacujcán huak cristianos lactlán tapuhuán lā lacasquín catalatámah. Jaé cristianos para tatlhuanit o nī talín talakalhín, ixtalacapaḥtacnicán ama camalacapú o camaklhtinán

<sup>16</sup> amá chichiní acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacaḥin Dios. Aná ama tasí hasta tú tzeḥ tatlhuanit cristianos. Huá jaé takalhchihuín quihuaniniit Dios naccamasiniyán.

*Judíos talactlancán porque takalhí ixley Moisés*

17 Chí cama calichihuinanán huixín judíos tí puhuanátit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit ixley Moisés y lactlancanátit porque Dios calacsacnitán.

18 Huixín catziyátit la lacasquín Dios catalatámah cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú ni tlan tlahuacán.

19 Huixín litanuyátit tlan camakachipalipinátit lakatzín, litanuyátit tlan camaxquiayátit taxkáket tí la capaklhtutá talamāna,

20 litanuyátit tlan camakalhchihuiniyátit tí nitú tacatzí, litanuyátit tlan camakalhtahuakeyátit tí ni laskalala porque nac ixtapáksit Moisés catzínitántit la lacasquín Dios tancs catalatámah cristianos.

21 Aquit ccalilakaputzayán porque huixín litanuyátit tlan camasiniyátit xamapitzi la ixlilatamācán, pero ¿huanchi huixín ni makantaxtiyátit tú lichihuinanátit? Huixín huanátit ni tlan kalhanancán, pero huixín kalhananátit;

22 huanátit ni tlan lalakamaklhticán puscat, pero huixín tlahuayátit; huanátit ni tlan calakachixcuhuicán pulaktumín, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhuicán.

23 Huixín lactlancanátit porque Dios camaxquinítán ixtapáksit, pero ni makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque ni makantaxtiyátit tú limapaksínán.

24 Huá xlacata Dios chuné calichihuinanítán nac Escrituras: “Namá tí ni judíos talikalhkamanán ixtacuhuini Dios caj milacatacán.”

*Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixín judíos tí circuncidarlanitántit xlacata nacalilakapascanátit Dios calacsacnitán, camacuaniyán mililakachixcuhuincán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para nī makantaxtiyátit litamakxtakátit la nī cacircuncidarlatit ixlacatin Dios.

<sup>26</sup> Porque Dios mas tlan calimacán la ixcamán amá tí nī judíos para tamakantaxtí nac ixlatamatcán la lacasquín Dios catalatámah cristianos.

<sup>27</sup> Namá tí nī judíos pero tatlahuá ixtapaksit Dios nac ixlatamatcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlancanátit circuncidarlanitántit y kalhiyátit xatatzokni ixtapaksit Dios, pero nitú calimacuaniyán porque nī makantaxtiyátit nac milatamatcán.

<sup>28</sup> Porque Dios nī calimacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, nī para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán.

<sup>29</sup> ¡TÓ! Dios calimacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y calimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunit nac ixnacujcán nī tlan ixtalacapastacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksinán Dios, pero para nī talakxtapalí ixnacujcán, nitú calimacuaní. Porque Dios mas calipaxahuá cristianos tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán masqui nī tamatlaní xamakapitzi.

### 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarla para ni Dios camatunujnit?”

<sup>2</sup> Aquit huata clacasquin camakachaxiyatit xlacata Dios catzi huanchi calacsacnit judíos porque xlacan camacamaxquinixlimapaksin la natataxtuni cristianos.

<sup>3</sup> Pero para makapitzi judíos taktzonksua tú camalacnunit Dios y yaj tacanajla, jaé ni huamputun xlacata Dios na ama aktzonksua makantaxti tú malacnunit.

<sup>4</sup> Porque Dios siempre makantaxti tú malacnú masqui ni catacanajlah cristianos; la huanih Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixliyahuan takskahuin huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuan xlacata Dios tlan masi ixtalakahman porque cristianos pula tatlahua talakalhin. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktaya cristianos namasi ixtalakahman y todavia camaxokoni acxni tatzacatnan? (Masqui makapitzi chu talacpuhuan.)

<sup>6</sup> ¡Tó! Dios quilhpaxtum camaxokoni tí tatzacatnan, porque para ni quilhpaxtum ixcamaxokonilh tí tatzacatnan, ¿nicula nacatlahua taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna litum, para quinta skskahuin mas matayaní tancs ixtalacapastacni Dios ixlacañincan cristianos, entonces, ¿huanchi quiliyahucan ctlahuanit talakalhin?

8 Makapitzi tí quintasitziní tahuán aquín cmasiyáú catatláhualh cristianos tú nī tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuná natalakachixcuhí. Pero tí chuná taChihuínán mininí nataxokónán tú quintaliyahúa.

*Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacatin Dios*

9 Chí quilahuaníu, ¿pahuanátit huixín aquín tí judíos nī kalhiyáú talakalhín la takalhi namá tí nī judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín cmasinitáu xlacata huak cristianos camakatlajá nī tlan ixtalacapistacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuná tí nī judíos.

10 Caksántit la huan Dios nac Escrituras: Nī huí tí tancs lama ixlacatin Dios nī para chatum cristiano.

11 Nī huí tí makachaxiputún ixtalacapistacni Dios,

nī para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

12 Huak taktzonksuanit Dios, chatunu tachipanit laclixcájnit tijia.

Nī huí tí tancs latamaputún nī siquiera chatum.

13 Ixpixnicán litamakxtaka la catalihualh ixtacristianoscán, istzimakátcán taliakskahuínán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

14 huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y taksanín.

15 Ixtujuncán laktzapaka talján tamakní tí casitziní;

16 ana ní tatlahuán tasí tú nī tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

17 Nĭ talakapasa lactlán tĭjia la ixlilatamacán,

18 nĭ para tajicuaní Dios cacamaxokónĭlh ixtatzacatnicán.

19 Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinitán huixín judíos ixtapáksĭt xlacata tancs nalatapayátit nĭ natlahuayátit talakalhĭn. Pero huixín nĭ lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat cataxokonanátit cristianos tí nĭ judíos xala caquilhtamacú.

20 Porque nĭ lá tí scarancua makantaxtĭ ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí nĭ ĩn talakalhĭn; cha huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamacatziniyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhĭn.

### *Jesucristo caxapaní ixtalakalhincán cristianos*

21 Como Dios catzĭ nĭ lá tí scarancua makantaxtĭ ixlimapaksĭn y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masĭnit tunu tĭjia la tlan calimanú cristianos la nĭ catakálhĭlh talakalhĭn. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlachcanĭt ama calimanú lactlán cristianos amá tí natacanajlá tú malacnú.

22 Dios makantáxtĭlh tú malácnulh y xlá calimacán la nĭ catakálhĭlh talakalhĭn amá tí tacanajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí nĭ judíos tí talipahuán.

23 Porque huak cristianos takalhĭ talakalhĭn ixlacatĭn Dios y nĭtĭ macchaní ĩtlanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú nĭ namaxokoní tú tlahuanĭt.

24 Pero Dios cacxilhlacachinĭt cristianos y catlahuaní ĩtlán calimanú lactlán cristianos la nĭ catakálhĭlh talakalhĭn tí talipahuán Jesucristo,

amá tí calacatitáyalh cristianos y xokónánilh Dios ixtalakahincán.

<sup>25</sup> Dios ixlilhcanit Cristo naxokónán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tacanajlá. Xahuá chuná Dios masí nī caktzónksualh tí tatzacátnalh antes namín Cristo, pero calikáhlilh nī camaxokónilh ixtalakahincán porque ixcatzí xlacata Cristo na ixama calakmaxtú.

<sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na nī aktzonksuanit camaxokóní tí tatzacatnán pero tlan catlaccaxlá cristianos y na calimanú la nī catakáhlilh talakahín amá tí talipahuamputún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilahuanú, ¿ticu tlan lactlancán tala-catlaní ama tataxtuní ixlacatín Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nítí! ¡Huata tlan taxtuní tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnuni Dios cristianos!

<sup>28</sup> Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhuí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y nī ixlacata starancua makantaxtinī ixlimapaksin Dios pues nī lá tí scarancua namakantaxtí.

<sup>29</sup> Chuná litum, nítí tipuhuán xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnit. ¡Tó! Dios na calakalhamán cristianos tí nī judíos.

<sup>30</sup> Pues huata huí chatum Dios ixlitlanca caquilhtamacú tí tlan calakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí nī judíos tí nī tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo.

31 Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín cmasiyáu yaj tamaclacasquiní makantaxticán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios calakmaxtú cristianos. ¡TÓ! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masí la canajlacán tú malacnú Dios*

1 Chí quilahuanú, ¿tucu quincamasiniyán ixlatámat quilitalakapasnicán Abraham?

2 Calacpuhuántit, para Dios ixtilimácalh Abraham tlan chixcú tí nixni tláhuah talakalhín tlan ixquinticalactlancanín pero chí nī lá lactláncalh ixlacatín Dios.

3 Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios y huá xlacata Dios limáxxtakli namalacatzuhuí la tlan chixcú tí yaj cakáhlilh talakalhín.”

4 Chí ccahuaniyán, amá tí tlahuá lactlán tascújut nac ixlatámat, Dios ama maxquí ixtaxokón porque minín napaaxcatcatzíní pero nī xlacata macchani nalitaxtuní tú tlahuanit;

5 y amá tí nī tlahuá lhuhua lactlán tascújut pero lipahuán Cristo xokonánilh Dios ixlacata, Dios naktzonksuaní ixtatzacatni y nalimakxtaka namalacatzuhuí porque limacán la nī cakáhlilh talakalhín.

6 Caksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán chatum chixcú tí nī tlahuanit lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la nī cakáhlilh talakalhín.

7 Rey David tzokli:

Catapaxáhuah nī catalipúhuah namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y caxapanicán ixtalakahincán.

<sup>8</sup> ¡Xlicana! Capaxáhuah nítú calipúhuah namá cristiano tí Dios nī maxokoni ixtalakahin.

<sup>9</sup> Chí ccaalasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán nīma maklhcátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí nī tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la nī cakálhilh talakahin porque canájlal tú malacnúnilh.

<sup>10</sup> Pero quilahuanú, ¿xnicu limácalh Dios tlan chixcú la nī catláhuah talakahin, acxni canájlal tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limácalh Abraham nī lixcájnit chixcú acxni lipáhuah tú malacnúnilh, jni acxni circuncidárlal!

<sup>11</sup> Astán acxni ixlimanunittá tlan chixcú Dios limapáksilh cacircuncidárlalh xlacata nalilakapascán Dios ixlakalhamanit porque nī aklhuhuátnalh lipáhuah tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham na min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui nī tacircuncidarlanit y xlá calimanú lactlán cristianos la nī catakálhilh talakahin.

<sup>12</sup> Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talimanú Abraham ixticucán tí camalacatzuquinít. Pero Abraham na min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui nī tacircuncidarlanit porque tamaksliehuké la xlá lipáhuah Dios masqui ya itcircuncidarlá.

*Dios maḱantaxtí tú maḱacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquilh Abraham y maḱacnúnilh xlacata ixlitalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhualh ixama tamaklhtinán tú Dios ixcalaclhcaninít natalipaxahuá ixcamán caquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquilh Abraham y limáxtakli namalacatzuhuí nī ixlacata tlan maḱantaxtīlh ixlīmapaksīn sino que porque canájlal la maḱacnúnilh Dios tlan nalakmaxtú.

<sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú laclhcanit natalipaxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlán cristianos porque tamakantaxtí ixley Moisés, entonces nítú limacuán la huan lacasquín catalipáhualh cristianos ixlīhuak ixnacujcán, y ¿ticu tlan namacchaní namaklhtinán tú malacnunit Dios?

<sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá maḱantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní maḱ maḱstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán. ¡Para nī ixtahui ixley Moisés nítí ixcatzilh acxni aktzanká tlahuá talakalhín!

<sup>16</sup> Dios maḱacnúnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuancán ixlitalakapasni tí natalipahuán y natamatlaní cacalakalhámah Dios, y Dios tlan calakmaxtú tí tamakantaxtipútun ixley Moisés na chuná la tí nī tamakantaxtí para talipahuán la canájlal Abraham tú maḱacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quintatajcán huak tí lipahuanau Dios.

<sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánih: “Aquit climacanáxn ixtatajcán lhuhua cristianos.” Abraham tachihuínalh namá Dios

tí tlan camalacastacuaní nín y camalakahuaní o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlitlanca caquilhtamacú.

*Abraham siempre tacánajlah tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham nī tancs ixcatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huílilh ixtapuhuán canájlalh ixtachihuín xlacata ixama litanú ixtatajcán luhua cristianos. Dios ixuaninīt: “Militalakapasni licúanit ama litahuacá caquilhtamacú.”

<sup>19</sup> Abraham siempre canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachani chatum skata masqui xlá ixkahlíyá aktum ciento cata, ixtachat Sara na chuná snun chattá ixuanīt y yaj lá ixtakalhí camán.

<sup>20</sup> Abraham nicxni aklhuhuátnalh, mas cha aktum huílilh ixtapuhuán canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatatzínilh Dios tú malacnúnilh

<sup>21</sup> porque ixcanajlanīt xlacata Dios kalhí litihueke makantaxtí tú malacnú.

<sup>22</sup> Dios lakátilh la Abraham canájlalh tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limáxxtakli namalacatzuhuí y nī cakalhínilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhuah Abraham la limáxxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata canájlalh,

<sup>24</sup> na quincalacahcaninítán aquín tlan namalacatzuhuíyá la yaj cakalhíu talakalhín para lipahuanáú amá tí malacastacuánilh calínín Quimpuchinacán Jesús.

25 Xlá tamacamástalh namakñicán xlacata naxokonaní Dios quintalākalhincán nima ixmininí naxokonanáu, y lacastacuánalh xlacata tlan nachanáu ixlacatin Dios la ñi cakalhú talākahlín.

## 5

### *Dios matlánilh caxokónalh Cristo quilacatacán*

1 Como Quimpuchinacán Jesús xokónanilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáu amán xokonanáu quintalākalhincán ixlacatin Dios y tlan ñi jicuaniyáu malacatzuhuyáu Dios.

2 Tí lipahuanáu Cristo Dios quincalākalahamanán y quincamatzankenaniyán quintalākalhincán porque Cristo quincalacatitayanítán, y ñi lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuaniyán tú lipahuanítáu, cha paxahuayáu porque kalhimanáu nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáu ixpulataman Dios.

3 Aquín acxilhlacachanáu amá lipaxáu latámat, pero na lipaxahuayáu quintakxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quintakxtakajnicán quincalixilán ñi natatlajiyáu nac quilatamatcán.

4 Y para ñi tatlajiyáu nac quilatamatcán masiyáu xlacata aktum huilinitáu quinta-puhuancán matitumiyáu quintalacapastacnicán nalakchanáu tú malacnunit Dios.

5 Huaq tí lipahuanáu tú malacnunit Dios ñi ama lipuhuanáu quincakskahuicán, porque Dios masinit la quincalākalahamanán y quincamalakachaninitán Espíritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuán quinacujcán.

6 Acxni cristianos ixcamalaktzankema ixtalakalhincán y ñi ixtacatzí la natataxtuní, Cristo caxcilhacáchilh y ñilh ixlakapuxokocán namá lactzacatni cristianos.

7 Calacpuhuántit, ¿ticu ixlitamáxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max huí tí ixlitamáxtakli camaknica ixlakapuxoko chatum tí xlicana tlan catzí.

8 Pero Dios quincamasiniyán la calakalhamán cristianos porque limáxtakli canilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmaxtuyán aquín lactzacatni cristianos.

9 Para Cristo litamáxtakli mastájalh ixkahlhi xlacata naxokonani Dios quintalakalhincán, chí yaj lá liakatuyunáu Cristo ama quincaxxtakmakanán xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalakalhincán.

10 Aquín ixlimakasitzinítáu Dios quintalakalhincán, ixlacasquín naxokonanáu, pero matlanilh caxokonánilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamatlanín ixlacatin Dios acxni ñilh, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke naquincalakmaxtuyán.

11 Xahuá ñi huata tlan yaj akatuyunáu ñi amán xokonanáu quintalakalhincán sino que tlan paxahuayáu porque Cristo quincalacatitayayán xlacata Dios naquincalakalhamanán la ixcamán tí ñi jicuaniyáu malacatzuhuyáu.

*Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú*

12 Adán xlahuán chixcú tí latámalh caquilhtamacú aktzánkahlh y tláhuah talakalhín, huá xlacata línilh y amá cristianos tí talakáhualh

astán yaj lá talacatzálah nī tatlahuá talakalhīn y na tzúculh tanītilhá.

13 Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacátnalh tatláhuah talakalhīn, pero como Dios nī ixmastanīt xatatzokni ixlimapaksīn nī lá tí ixuán para tlan o nī tlan tú tláhuah chatum cristiano.

14 Ixtalakalhīncán namá cristianos nī quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú limapáksīlh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslihuékelh Adán, y nī lá tí taxtúnīlh naní y naxokonán lata tilatámālh Adán hasta acxni Moisés maklhtīnalh ixlimapaksīn Dios. Tú tláhuah Adán tlan lilacahuānancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

15 Ixtatzacatni chatum chixcú nī lá tamalacastucáu tú quincamaxquīn Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánīlh, Dios mas calipúhuah calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanīt y quincamasīniyān la quincalakalhamanán porque matlanīnīt caxokonānīlh quintalakalhīncán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata luhua natataxtuní.

16 Ixtalakalhamān Dios nī lá tí macchanī porque ixtalakalhīn chatum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xla matlanī limacán tlan cristiano masqui tlahuanīt luhua talakalhīn amá tí canajlá tú malacnú.

17 Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánīlh, chí na tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cris-

tianos y matlaní chuná calimacán lactlán cristianos la ni catakáhlil talakalhín.

<sup>18</sup> Huak tí tamakslihuékelh tatláhuah ixtalakalhín Adán ixmininí nataxokónán ixtalakalhíncán, pero na chuná Jesucristo macamástalh ixlístacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokónán ixtalakalhíncán.

<sup>19</sup> Jaé quixtú caj xlacata kaxmatmákalh chatum chixcú tú limapáksilh Dios huak tí talakáhuah astán yaj lá talimákxtakli ni tatlahuá talakalhín. Chí na chuná caj xlacata chatum chixcú kaxmátnilh tú limapáksilh Dios huak cristianos tlan tatalacatlání ixlacatín Dios la ni catakáhlil talakalhín.

<sup>20</sup> Acxni Dios mástalh ixlimapaksín cristianos tacátzilh la lhuhua tatzacatni ixtatlahuanit y masqui talimahuácalh tatlahuá talakalhín Dios siempre calakalhámah cacxilhlacáchilh la nacalakmaxtú.

<sup>21</sup> Ixtalakalhíncán cristianos camalaktzánkelh y tánilh, pero chí na chuná Dios como calakalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

## 6

### *Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlatamat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililatamātcán aquín tí lipahuanáu Jesús? ¿Tlan tlahuayáu mas talakalhín porque catziyáu Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán?

<sup>2</sup> ¡Tó! Aktzankanit tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu mas talakalhín para

Dios quincalākmaxtún amá nī tlan tija nīma ixquincamachipinītán quintalākalhincán?

<sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán maľacatzuquíu sasti latámat con Cristo. Na chuná la Cristo niľh xlacata naxokonán ixlihuak quintalākalhincán,

<sup>4</sup> aquín acxni takmunúu liľmalacastucáu makniyáu nī tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamatcán na chuná la Cristo maľacatzúquilh sasti lipaxáu ixlatámat acxni Dios maľacastacuánilľh calinín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanúu nac culus la xlá niľh, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuánalh calinín.

<sup>6</sup> Namá lixcájit quinkasatcán nīma quincamatlahuiyán talākahlín, Cristo lactláhualh nac culus acxni niľh xlacata yaj naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán talākahlín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá lişcujáu amá tí ixquincamatlahuiyán talākahlín la çatum ixtasacua.

<sup>7</sup> Amá tí taxtunīt ixmacán tí ixmatlahuí talākahlín yaj lá makatlajapará,

<sup>8</sup> y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhualh nī tlan quinkasatcán tí ixquincamatlahuiyán talākahlín acxni niľh nac culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún.

<sup>9</sup> Porque catziyáu xlacata Cristo niľh y lacastacuánalh calinín y yacxni ama niľpará. ¡Ixpuchina calinín yaj kalhí liľlihueke namakniľpará!

<sup>10</sup> Porque Cristo liľtamáxtakli niľh xlacata caj maktum nalactlahuá ixliľlihueke namá tí

camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos y Dios malacastacuánihl xlacata xastacnán natamapaksínán.

11 Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit xlicana lactlahuanítántit ni tlan minkasacán tí ixcamatlahuuyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios camaktayá cristianos yaj catatláhuah talakalhín*

12 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimakxtáktit limahuacayátit litlahuayátit talakalhín mimacnicán, ni calacputzátit maxquiyátit tú ni makatzanká.

13 Ni calimanútit mimacnicán la tú tlan litlahuacán talakalhín. ¡Tó! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos tí ixtaninít pero talacastacuánalh tamalacatzuquí sasti latámat.

14 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahuuyán talakalhín lixcájnít minkasacán porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huilínítántit milatamatcán nac ixmacán xlacata huá nacamatayaniyán.

15 Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés ni lá tí makantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalalhamanán y naquincamatzankenaniyán.”

16 ¡TÓ! Aktzankanit tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá.

17 Aquit cpaḡcatcatzini Dios porque antes nalipahuanítit Jesús huixín ixtahuacanítantit ixmacán tí matlahuínán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunítán.

18 Para calakmaxtucanítantit ixmacán tí ixcahalhiyán la tachín ixcamatlahuyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapayátit.

19 Aquit ccalitachihuínán chatum tachín tí maḡcujcán xlacata namakachaxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquintit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú ni tlan, chí na chuná, camaclacasquintit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatín Dios.

20 Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixcamatlahuyán talakalhín ni ixlipuhanátit tancs nalatapayátit.

21 Pero, ¿tucu calimacuanin namá tú ni tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata čata tziná ixlaktzankanítantit y yaj ixtitaxtunítit.

22 Pero chí taxtuninítantit ixmacán tí ixcahalhiyán la tachín ixcamatlahuyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios.

Jaé snun camacuaninítan porque como yaj camakatuyiyán mintalakalhincán chí tlan liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyán mimpūtahuilhcán nac akapún.

<sup>23</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán tí quincamatlahuiyán talakalhín huata quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latamat nac akapún para lipahuanáu Quimpūchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catziyátit xlacata tú limapaksínán ixley Moisés miníní namakantaxtí çatum cristiano tí lama, pero tí ninittá yaj lakchán tú limapaksínán.

<sup>2</sup> Camán çatamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata çatum puscat tí makaxtoka miníní nakaxmatní ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú,

<sup>3</sup> libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú lata lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán tunu chixcú acxni ninittá ixtakolú ni lá tí lihuani tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup> Na chuná litacamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit pat laktzankayátit para ni makantaxtiyátit ixley Moisés porque chí kalhiyátit tunu Mimpūchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh calínin xlacata nalakxtapalí milatamatcán y tlan namacuaniyátit Dios.

5 Xapulh acxni ixyañaucú nac ixmacán amá tí ixquincamatlahuìyán talakalhín, ixuí ixlimapaksín Dios la nalamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu.

6 Ixley Moisés ixquincalikahiyán la tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu ni amán taxtuniyáu para ni makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak quinacuján.

7 Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés xlacata nalitlahuayáu talakalhín?” ¡TÓ! Ni chuná quitaxtú, pero ixley Moisés quincamacxcatziniyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios lihuán cactaráslakli tunu cristiano para ixley Moisés ni ixuá: “Ni cataráslakli mintacristiano”?

8 Huá jaé xlacata namá lixcájnít quinkásat tí quimatlauí talakalhín tzúculh quimalacpuhuani cactlahualh tú clacasquín; pero acxni clikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata luhua tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhí talakalhín.

9 Chalh quilhtamacú nac quilatámat ni xacatzí para xaclaktzankama ixlacata ni xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá la lacasquín Dios lixcájnít quinkásat tí ixquimatlauí talakalhín ni quilimákxtakli, ¡ixlacasquín cactakókelh!

10 Jaé quitaxtú ixley Moisés nima ixmāstanit Dios naclilakmaxtú quilistacni nitú

quilimacuánihl porque huata quimacxcatzínihl la xacama xokónán.

11 Namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín nī quilimákxtakli cacmakantáxtihl ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y mas quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

12 Pero jaé nī huamputún xlacata ixley Moisés nī tlan. ¡Tó! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilítlahuatcán, macchaní talacapaścacni y huán la quililatamātcán.

13 Entonces para tlan ixlimapaksin Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzánkelh naxxokónán? ¡Tó! Aquit quimalaktzánkelh namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapaścacni porque huá quimalacpuhuánihl cacakapúlalhl lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuánalhl xlacata ixlimapaksin Dios malacapú tí tzacatnán.

*Mas nī tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

14 Ixlimapaksin Dios quincāhuaniyán la tancs quililatamātcán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín.

15 Aquit nī cmakachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero nī lá cmakantaxtí, y tú cxcajní nī xactláhualh huá mas nī tuhua cmakantaxtí.

16 Para aquit ccatzí ctlahuama tú nī tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés minínī makantaxtīcán la lacasquín Dios.

17 Pero acxni ctzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnit

quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni quimaṭlahuí talakalhín.

<sup>18</sup> Aquit ccatzí xlacata lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni laṭa ctilakáhualh nī lá quimakxtaka porque ctzaksá ctlahuá tú ṭlan pero nī lá cmaḱantaxtí,

<sup>19</sup> y tú nī ṭlan clacpuhuán nī xactláhualh huá ṭlan cmaḱantaxtí.

<sup>20</sup> Entonces para ctlahuá tú nī ctlahuaputún quitaṭxtú la yaj aquit cactzacátnalh, tí quimaṭzacatnī huá amá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú ṭlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctlahuá tú nī ṭlan.

<sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmaḱantáxtilh huak ixlimapaksin Dios

<sup>23</sup> pero namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni nī quilimakxtaka. ¡Siempre quimakatljá quimaṭlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankañit! Porque ¿ticu ama maḱtú namá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quimacni y quimaṭlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká?

<sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimaṭayaní. Chí cmaḱachakxi xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksinán Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimaṭlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká tí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokónán ixtalakalhincán porque Ixespíritu Dios çakskalhín tancs natalatamá.

<sup>2</sup> Aquít chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak tí lipahuáu Cristo. Xlá quilakmaxtunít ixmacán namá lixcájnít quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáu, pero como ni lá tí makantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnít quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáu, Dios quincacxilhlacachín la naquincalilakmaxtuyán tunu tija, malakáchalh Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchi camakatlajá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limáçalh Cristo la catláhuah talakalhín xlacata tlan namaxokoní quintalakalhincán nima tlahuanítáu.

<sup>4</sup> Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtiyáu ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhuah ixlitlihueke ni tlan quinkasatcán y quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata tancs nalatamayáu.

<sup>5</sup> Amá tí ni talipahuanít Cristo ni talakmakanít ni tlan ixkasatcán nima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo

talacputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacat̄in Dios.

<sup>6</sup> Namá tí talipuhuán huata tatlahuá tú lakat̄i ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuán la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá.

<sup>7</sup> Namá lixcájnit quinkasatcán lacasquín catařalacataquiu Dios xlacata ni nataxtuniyáu huá ni quincalimakxtakán catlahuáu tú limapaksinán Dios, y maşqui tzaksayáu siempre huí tú limakatzankayáu.

<sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlájalh camatlahuí talakalhín ni tlan ixkasatcán, niçxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús ni tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo çakskalhlínán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítantit Jesús çalakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ni çalakminít Ixespíritu Dios ni lá talítanú ixkahuasa Dios.

<sup>10</sup> Maşqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la cat̄ihua cristiano porque lata tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero ni çakatuyúntit porque milistacnicán ama latamá canicxnihuá nac ixpaxtun Dios pues xlá calimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuiyátit la ixcamán.

<sup>11</sup> Para xliçana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán nitú calipuhuántit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calínin na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calínin

porque Espír<sup>itu</sup> Santo n<sup>i</sup> ama c<sup>a</sup>kxtakmakanán.

*Dios c<sup>a</sup>l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>c<sup>a</sup>n ixcamán tí talip<sup>a</sup>huán Jesús*

<sup>12</sup> L<sup>i</sup>t<sup>a</sup>c<sup>a</sup>mán, aquín tí l<sup>i</sup>p<sup>a</sup>huanáu Jesús yaj lá l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>kxtakáu naquinc<sup>a</sup>makat<sup>a</sup>lajayán quinc<sup>a</sup>matlahu<sup>i</sup>yán talakalh<sup>i</sup>n namá l<sup>i</sup>xcájnit quinkasatcán.

<sup>13</sup> Porque tí huata makantaxtí tú l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>paksi l<sup>i</sup>xcájnit ixkásat ama laktzanká. Pero tí l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>kxtaka ixl<sup>i</sup>tlihueke Espír<sup>itu</sup> Santo calactláhuah n<sup>i</sup> tlan ixkásat l<sup>i</sup>p<sup>a</sup>xáu ama latamá.

<sup>14</sup> Pues huak tí c<sup>a</sup>l<sup>a</sup>k<sup>m</sup>ilh Espír<sup>itu</sup> Santo nacatalatamá acxni talip<sup>a</sup>huah Jesús, Dios c<sup>a</sup>l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>c<sup>a</sup>n l<sup>a</sup> ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat l<sup>i</sup>tanuparayátit ixtachín namá tí c<sup>a</sup>matlahu<sup>i</sup>yán talakalh<sup>i</sup>n porque Espír<sup>itu</sup> Santo c<sup>a</sup>matancsaniyán mintalacapastacnicán Dios c<sup>a</sup>l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>nunítán ixcamán y c<sup>a</sup>m<sup>a</sup>xqui<sup>y</sup>án l<sup>i</sup>camama l<sup>i</sup>p<sup>a</sup>xáu nahuaniyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quinc<sup>a</sup>paxqui<sup>y</sup>án.”

<sup>16</sup> Huata Espír<sup>itu</sup> Santo tlan quinc<sup>a</sup>macxcatziniyán y quinc<sup>a</sup>malulokniyán acxni Dios quinc<sup>a</sup>l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>nuyán xlicana aquín ixcamán.

<sup>17</sup> Y para Dios quinc<sup>a</sup>l<sup>i</sup>m<sup>a</sup>nuyán ixcamán xlá ama quinc<sup>a</sup>m<sup>a</sup>xqui<sup>y</sup>án tú malacn<sup>u</sup>n<sup>i</sup>t ama c<sup>a</sup>m<sup>a</sup>xquí natalipaxahuá ixcamán l<sup>a</sup> paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáu l<sup>a</sup> akxtakájn<sup>a</sup>lh Cristo n<sup>i</sup>tú caliakatuyúu porque na amán paxahuayáu l<sup>a</sup> xlá paxahuama nac akap<sup>u</sup>n.

*Espír<sup>itu</sup> Santo quinc<sup>a</sup>maktayayán namak-squináu Dios tú quinc<sup>a</sup>mininiyán*

18 Huixín ñi catatlancañítit acxni Dios ñimakxtaka çakxtakajñántit porque mintakxtakajnicán la ñitú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán ñima calikalhímán nac akapún.

19 Lata tú tahuilana tastacnán y ñi tastacnán ixlilitlanca caquilhtamacú talilakaputzá cristianos, y takalhímana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán.

20 Lactzú y laclanca tú tlahuanit Dios caquilhtamacú tamakantaxtí la calímacaminít Dios y masqui ñi takalhí talacapaścacni talacputzá la ñi nataktzanká

21 xlacata Dios nacacxilhlacachán y nacamaxkenuní tú ñi tlan takalhí. Talacasquín nalakó ixtalakaputzíticán pues xlacán na ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní ixcamán nac calínín.

22 Milicatziíticán xlacata quitzistancanín, quihui, stacu y lata tú anán ixlilitlanca caquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la çatum puscāt talá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzí ama paxahuá aścán.

23 Pero ñi huata tú huí ixlilitlanca caquilhtamacú takxtakajnamana, aquín na chuná akxtakajnamanáu; pero Dios quincamalacachaninítán Espíritu Santo xlacata naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán ñima amán maklhtinanáu aścán. Huak aquín lipuhuanáu nachán amá quilhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnít quimacnicán pues

Dios chú camalacnununít t́ xlicana calimanú ixcamán.

<sup>24</sup> Aquín t́ taxtuniputunáu canajlayáu tú malacnú Dios xlacata ama quincamaxquiyán lipaxáu latámat alacatunu. Pero amá t́ maklhtinanittá tú ixmalacnunicanít yaj tamaclacasquiní nacxilhlacachán namaxquicán tú ixmalacnunicanít. Chuná litum t́ acxilhnittá tú ama maxquicán yaj maclacasquiní nalipuhuan tú ama maklhtinán.

<sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchanáu amá lipaxáu latámat aktum huiliyáu quintapuhuancán talayáu quintakxtakajnicán porque acxilhlacachánáu tunu lipaxáu latámat.

<sup>26</sup> Chuná litum Espíritu Santo quincamacamaján natalayáu quintakxtakajnicán chali chali porque aquín ni catziyáu la namaksquináu Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta quincalaktasayán ixlacatin Dios,

<sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachakxí tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquin Dios tú laclhcanít quincamininiyán aquín t́ lipahuanáu Jesús.

### *Ni lá t́ quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milicatzitcán xlacata Dios laclhcanít t́ lacasquiní natalipahuan y natapaxcatcatzini tú tlahuá ixlacatacán, y para matlaniyáu lata tú akspulayáu chali chali tzankaxni nacatziyáu xlacata huak quincamacuanín tú quincalixilhacán.

29 Dios laṭa titláhuah caquilhtamacú calácsacli tí natalipahuán y calaclhcanit natatzaksá tamaksliehuké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán.

30 Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacnit calaclhcánilh natalipahuán, y namá tí calaclhcánilh natalipahuán calimákxtakli natamalacatzuhuí la nī catakálhīlh talakalhín, y tí Dios limacán la nī cakálhīlh talakalhín ama maqxuí ixtapaxahuán nīma malacnūit.

31 Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlajiyáu? Para Dios quincalacsacnitán xlacata naquincakskalhlinán, ¿ticu tlan naquincamakaklhayán?

32 Para Dios nī lakcátzalh Ixkahuasa y macamástalh namaknicán xlacata nax-okonán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanátit nī naquincamaxquiyán laṭa tú máxquīlh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?

33 Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhín namá tí Dios calacsacnit para pihuá Dios calimacnit lactlan cristianos la nī catakálhīlh talakalhín? ¡Nī lá tí caliyahuá talakalhín!

34 Chuna litum, ¿ticu naquincamalacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pihuá Jesús nīlh y lacastacuánalh quilacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaxtun Dios y tlan naquincalacatitayayán acxni tú maclacasquináu.

35 Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamachokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakalhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paxtokáu

tú n̄i tlan̄, o para n̄i quincacxilhp̄utuncanán̄,  
o para n̄i kalh̄iyáu tú huayáu, o para n̄itú  
quilhak̄atcán̄, o quincamakaklhacanán̄, o  
quincamakn̄iputuncanán̄? ¡TÓ! Jaé n̄i huamputún  
Dios yaj quincalalhamanán̄.

<sup>36</sup> Porque nac Escrituras huan:

Caj milacata xanim̄ata quilhtamacú tlan̄  
cmakatzankayáu quil̄istacnicán̄,  
pues quincatlahuacanán̄ la borregos acxni  
cal̄incán̄ ixcapumaknicán̄.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre  
tayanim̄anáu nahuán̄ porque amá tí n̄ilh  
y lacastacuán̄lh quilacatacán̄ siempre  
naquincalakmaxtuyán̄.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata n̄i lá tí  
quincamachokoyán̄, o quincamaklh̄tiyán̄  
ixtalakalhamán̄ Dios, n̄i para ixpuchina cal̄in̄ín̄,  
n̄i para quil̄istacnicán̄, n̄i para ángeles, n̄i para  
ixl̄itlihuekecán̄ o ixl̄ilancacán̄ tú tahuilana nac  
akapún̄, n̄i para tú paxtokáu chí, n̄i para tú amán̄  
paxtokáu astán̄,

<sup>39</sup> n̄i para tú huí talhmán̄, n̄i para tú huí  
tutzú, n̄i para tú lalanca o lactzú tú catlahuan̄it̄  
Dios ixl̄itlanca caquilhtamacú. N̄i lá tí  
quincamaklh̄tiyán̄ ixtapaxquin̄ Dios n̄ima  
quincamas̄in̄in̄itán̄ Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

*Pablo lakaputzá porque n̄i huak̄ judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchihuinama porque cl̄ipahuán̄  
Cristo, n̄i caskahuinama, y Esp̄ritu Santo  
maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán̄.

2 Aquit snun clakaputzá y quinacú snun lipuhuán tú paxtokátit;

3 hasta xacmatlánih caclaktzánkalh calínin para chuná tlan ixtaxtunitit huixín quilítacamán judíos xalac Israel.

4 Dios calimanunitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá cakskaalhlinítan nítú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la calakalhamanán; camaxquín ixlimapaksín la lacasquín nalatapayátit chali chali, la nalakachixcuhuyátit nac pusiculan y lhuhua tú mas camalacnúnin ama camaxquiyán.

5 Huixín camalacatzuquínítan xalakmakán quilítalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit Dios, y Jesús lakáhuah nac quimpulatamancán, ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y minini nalakachixcuhucán canixnihuá.

### *Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán*

6 Dios makantaxtinit huak lata tú camalacnúnih Israelitas, pero ni huak talitanú ixcaman Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí calacsacnit huata tí tacanajlá.

7 Chuna litum, Dios ni calimacán xlicana ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues Dios huánih: “Huata ixlitalakapasni Isaac cama calimanú quincamán.” Y Abraham ixkahlí achatum ixkahuasa.

8 Chuná jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios ni calimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calimanú ixcamán amá tí tacanajlá tú malacnúnih Abraham!

9 Porque Dios malacnúnilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintach̄at Sara ama malakahuaní ch̄atum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

10 Chí cama camalacapastacayán tunu latámat xlacata nalilacahuānanátit la Dios calacsaca tí ama calimanú ixcamán. Isaac ch̄atum ixkahuasa Abraham t̄atamakáxtokli Rebeca,

11 y antes nacatzí ixama talakahuán lilistu it-skatán, lāta n̄i para ixtacatzí tú t̄lan o tú n̄i t̄lan, Dios ixlach̄añittá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán.

12 Huá l̄ihuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama l̄iscuja ixtajó.”

13 Aquit n̄i ch̄uta cchihuīnama pues nac Escrituras huan: “Mas clakalhámalh Jacob xatajó, y n̄i cp̄axquīlh Esaú xapuxcu.”

14 Entonces, ¿Dios sn̄un lan̄it porque n̄i acxtum calakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios n̄i aktzank̄añit.

15 Porque cāksántit la huánilh Moisés maktum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cp̄axquí tí cp̄axquīputún.”

16 Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú māxquí ch̄atum cristiano, n̄i xlacata t̄lan o n̄i t̄lan catzí, o porque nacch̄aní tlahuan̄it tú limakap̄axahuan̄it.

17 ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh amá rey xalac Egipto: “Aquit cl̄imakxtakn̄it rey nahuana xlacata nacmas̄iniyán quil̄itlihueke n̄ití macch̄aní, y chuná t̄lan naquilakapascán y naquil̄ipahuancán can̄ihua pulataman.”

18 Jaé tú quitáxtulh t̄lan lilacahuānanáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na t̄lan tlahuá

snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

*Ni lá tí lakxtapalí tú laclhcanit Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcanit tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sítzi acxni ni takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcanit Dios?”

<sup>20</sup> ¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxí huak ixtalacapaścacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?”

<sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixlihtámat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nima napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nima nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu la Dios calikalhí ni sok camaxokoní namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masí ixlihtihueke lata sítzi acxni lacasquín.

<sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlilanca Dios porque malulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcanilh natalipahuán lata titláualh caquilhtamacú,

<sup>24</sup> la judíos y na chuná tí ni judíos.

<sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

Lhuhua tí ni ixtalitanú quincamán na ccalacsacnit xlacata naccalimanú quincamán, y amá tí ni ixtamaklhcatzinít quintapaxquín na ama tacatzí la ccalakalhamán.

26 Xahuá ana ní aquit xaccahuaninít amá tí nì judíos: “Huixín nì quincamán”, ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calīmanú quincamán.

27 Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calīchiuīnalh judíos: “Masqui luhua millones ixtalītánulh ixlītalakapasnican judíos nì huak ama tataxtuní;

28 porque Dios ama makantaxtí tú malacnūnīt natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón nì para ama tacatzí la chalīt ama tataxtuní.”

29 Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios nì ixquinticalakalhamán y nì ixticalácsaclī tū naquincamalhuhuiyán, aquín ixtilaktzankáu la calactláhualh amá lactzacātni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

### *Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús*

30 Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé takalhchiuín? Pues quincamasiniyán xlacata namá tí nì judíos tí nīcxni talacpútzhā la tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú malacnú Dios la xlā calīmanú la nì catakálhīlh talakalhín.

31 Pero namá judíos tí tatzaksanīt tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní nì lá tataxtuninīt porque nì lá huak tamakantaxtinīt tú limapaksinán Dios.

32 Xlacán tatzaksá tatlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero nì tamatlānī tacānajlā xlacata Dios tlan calīmanú la nì catakálhīlh talakalhín para talipahuán ixlīhuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán takapulā amá tí Dios

<sup>33</sup> chuné lichihuínalh:

Cama camalakachani tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú.

Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá ni ama lilakaputzá huanchi lipáhualh.

## 10

<sup>1</sup> Litacamán tí ccalakalhamanán, quincú snun lipuhuán y ccalikalhtahuaká ixlacatin Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnih.

<sup>2</sup> Aquit ccatzi xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxti tú limapaksinán Dios pero ni tancs tamakachakxninít la xlicana lacasquin Dios catalipáhualh.

<sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ni tamakachakxi la lachcanit Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo.

<sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan camaxqui cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxti ixley Moisés y tlan caxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimakxtaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

*Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxti huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxti huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhualh talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlistacni.”

<sup>6</sup> Pero tí tamaṭlaní taṭañajlá la maṭacnú Dios caṭapaní ixtalaḱalhincan cristianos chuné tatzokñit: “Ní tamaclacasquiní nataṭxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, jhuata cacañajla!

<sup>7</sup> Chuná litum ni tamaclacasquiní napina calinín xlacata Cristo nalatamapará xastacnán.”

<sup>8</sup> Tí xlicana tataxtuniputún tlan maḱachakxí tú ccaḱhuanimán xlacata ixtachihuín Dios lacatzú kalhíyátit na chuná la catziyátit ní huí minquilhnicán y minacujcán. Aquín cmaḱahuaníyáu huá namá tachihuín nima maṭacnūnit Dios:

<sup>9</sup> para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y canajlaya ixlihuak minacú Dios maṭacastacuánilh calinín huix pat taxtuniya.

<sup>10</sup> Porque chaṭum cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ni cakálhilh talakalhín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtuní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama paṭahuá y niṭcni ama lipuhuan huanchi lipáhualh.”

<sup>12</sup> Xlá acxtum calicxila cristianos, la judíos y tí ni judíos takalhí chaṭum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán.

<sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.”

<sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí ni talipahuanit? Y ¿niculá natalipahuán para ni talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para nití calitachihuín ixtalakalhamán?

<sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú talichihuínán Jesús para

n̄ití camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzokn̄it ixlacatacán namá tí tataxtú talichihuínán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

*Judíos mas tatatlancaní tacanajlá tú camalacn̄unilh Dios*

<sup>16</sup> Pero n̄i huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chañit tacanajlanit tú quilimapaksin̄ita nalicihuínán?”

<sup>17</sup> Xlicana chú quitaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihuín.

<sup>18</sup> Aquit ccałasquiniyán, ¿judíos cha n̄i takáxmatli ixtachihuín Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuíncan akchihuínan̄in takaxmatn̄it  
ixlit̄ilanca ixpulatamancan cristianos,  
takahuan̄in̄it tú talichihuínán laṭa ní talamaṇa  
cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿cha n̄i tamakachax̄in̄it xlacata Dios ixama calakmaxtú huak cristianos? Aquit cpuhuán tacatzi, porque makán Moisés cahuánilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí n̄i  
cacxilhputunátit xlacata nas̄itziyátit,  
cama calakmaxtú namá tí n̄itú tamakachax̄i  
puhuan̄atit xlacata nalakcatzan̄atit tú lak-  
makántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la calichihuínalh Dios tí n̄i judíos:

Namá tí *n̄i* quintapútzalh quintalakachixcuhuí  
 quintalipáhualh,  
 y aquit cc̄ac̄xilhlacách̄alh namá tí *n̄i* ixtacatzí xla-  
 cata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli la cal̄ichihuínalh Dios israelitas tí cal̄acsacn̄it: “C̄atzisní y c̄ac̄uhuíní cc̄atāchihuinan̄it catakáxmatli quintachihuín namá tí cc̄al̄acsacn̄it, pero xlacán tatatlancan̄i y *n̄i* takahuán̄n.”

## 11

### *N̄i huak judíos talaktzankan̄it*

<sup>1</sup> La cc̄atāchihuinan̄itán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios cal̄akmakan̄it judíos xalac Israel tí cal̄acsacn̄it? ¡TÓ! Dios *n̄i* cal̄akmakan̄it, pues aquit n̄a judío, quil̄italakapasni Benjamín y quinc̄amalacatzuquin̄itán Abraham.

<sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú cal̄acsacn̄it judíos y *n̄i* ama cal̄akmakán; calacapastáctit la tatzokn̄it nac Escrituras acxni profeta Elías chuné cam̄alacápulh judíos xalac Israel:

<sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá lacl̄ixcájnit judíos tamakn̄it profetas tí tal̄ichihuinanán, tal̄ichiyanīt ní lakachixcuhucana. Ahuata aquit ctamakxtakn̄it tí clip̄ahuanán y n̄a quintamakn̄iputún.”

<sup>4</sup> Pero Dios huánilh: “*N̄i* cal̄ipúhuanti, aquit *n̄i* cc̄akxtakmakan̄it chatujún milh judíos y cc̄amatunujn̄it naquintalip̄ahuán la huix; xlacán *n̄i* tatatzokostan̄it ixlacatín namá pulaktum̄in Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

5 Y jaé quilhtamacú Dios na calacsacnit makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque calakalhamán.

6 Pero niti tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámah porque tlan catzi, o porque macchaní tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá ¿tucu limacuán nacamasiní Dios ixtalakalhamán cristianos?

7 Entonces, ¿tucu caquitaxtuninít judíos? Xlacán talacpútzah tataxtuní ixacstucán para tatlhuá tú tlan, pero ni lá tamaluloka xlicana tataxtuninít. Pero tí calácsacli Dios ama tataxtuní porque tacanájlah tú malacnú Dios. Namá tí ni tamatlaní cacalakalhámah Dios

8 chuné calichihuinanit nac Escrituras: “Dios calimákxtakli cataktzónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán ni talilacahuánah, ixtakencán ni taliakahuánah. Hasta lata chí chú tapaxtoka judíos.”

9 Rey David na chuné chihuinah:  
Ixtahuajcán y lata tú takahí natalilatamá,  
catalitaksakáhuilh tlan talamana,  
xlacata natachakxa, natalaktzanká y  
nacamaxokonicán.

10 Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata ni natalacahuánán;  
itstimuncán ni catamajáxah lata tacucanít  
lixcájnít ixkasatcán.

### *Judíos y tí ni judíos talitanú la aktum injerto*

11 Aquit caahuaninítán judíos talakmakanít ixtalakalhaman Dios nima camalacnúnih, pero xlá na caktzonksuanít calakalhamán. Chí Dios calakalhamanít catataxtúnih tí ni judíos porque

judíos tatatlancánih, pero lacasquín catamakslihuékelh namá tí nī judíos tí talipahuanit Jesús.

<sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú camalacnúnih Dios huá xlacata calilakalhámalh cristianos tí nī judíos xala caquilhtamacú. Pero Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama catachihuinanán huixín tí nī judíos porque Dios quimalakachanit naccamakalhchihuiniyán huixín tí nī judíos y aquit nī caktzankaputún nī cmakantaxtí quintascújut.

<sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tzapu cchihuínán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamakslihuékén la lipahuanitántit Jesús xlacata na natataxtuní.

<sup>15</sup> Para Dios calimácalh tí nī judíos la ixcamán tí chí tlan natamalacatzuhuí caj xlacata nī takahuánalh judíos, xlá mas ama calipaxahuá judíos tí xlahuán calacsacnit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú la calacastacuánalh chatum nin nac calinín!

<sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujnit Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nima makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhuicán Dios huak xamapitzi trigo nima maquicán astán na litanú la calakachixcuhuica Dios.

<sup>17</sup> Quintatajcán Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo cachucuctica y lijnjertartlahuaca nī tlan olivo xala caquihuín, y namá nī tlan olivo

ccaḷimaḷacastucán huixín tí n̄ judíos. Chí katum talañitántit xakoḷu olivo y tlan lipaxahuayátit tú maḷacnúnilh Dios Abraham.

18 Pero n̄ capuhuántit huixín tí n̄ judíos maḥ lactlán que amá xlahuán ixakan olivo tí caḫucuctica. Calacapaḥtáctit xlacata huixín n̄ maḥlihueklhñitántit lihua xakoḷu olivo, cha huá caḥmaḥlihueklhmán huixín tí yañántit ixakán.

19 Pero maḥ tlan lacpuhuanátit: “Para Dios caḫucúctilh namá ixakan olivo n̄ma chalh y quincayaḥuán aquín tí n̄ judíos quitaḫtú xlacata aquín maḥ tlan xaclamañáu.”

20 ¡skalalh cachihuínántit n̄ calactlancántit! Porque Dios caḫucúctilh namá ixakán ixolivo caj xlacata n̄ takahuánalh y cayahuán huixín tí n̄ judíos ixlakapuxokocán porque canajlátit ixtachihuín.

21 Pero para Dios n̄ lakcátzalh caḫucúctilh ixakan olivo n̄ma chanit, maḥ n̄ catilakcátzalh caḫucuctiyán huixín tí cayahuán aḥtán.

22 Dios caḷakalhamán cristianos pero acxni siḫtí snun licuánit n̄ caḷakcatzán caḥakxtakajní tí n̄ takaxmatní. Chí caḷakalhamanítán huixín tí n̄ judíos, pero n̄ caḫtzonksuátit paḫcatcatziniyátit ixtalalcalhamán n̄ma caḥaxquínitán porque si no, n̄ para ama caḷakcatzanán caḫucuctiyán.

23 Aquit ccaḥuaniyán, para judíos ixtacanájlah tú maḷacnūñit Dios, xla tuncán ixcayaḥuapá nac ixakán xakoḷu olivo porque Dios kalhí liḫlihueke caḥakenú cayahuá cristianos ní lacasquín.

24 Dios caḷakalhamanítán huixín tí n̄ judíos y cayahuánitán ixlakapuxokocan judíos maḥqui niḫxni liinjertartlahuacán olivo xala caquiḥuín

katum tlan olivo nima mastá ixtahuácat. Huá ccalihuaníyán Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacnít xako lu olivo.

*Dios calakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú*

<sup>25</sup> Lita camán, aquit clacasquín camakachaxítit tú tze k laclhcanít Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín nī calactlancántit porque nī siempre chú nahuán, Dios huata likalhīma catacanájlalh tí nī judíos la laclhcanít, y acxni natatakatzí tí lacasquín natalipahuán,

<sup>26</sup> Dios ama calakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac cachiquín huanicán Sión ama lactaxtú chatum tí ama calakmaxtú cristianos, ama camakenuní lixcájnit ixkasatcán ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camatzankenani ixtalakalhincán la makán cmalacnunit.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talisítzī acxni clīchihuinanáu la Jesús tlan calakmaxtuyán huixín cristianos tí nī judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacnít tí camalacatzuquínit.

<sup>29</sup> Y tú mastá Dios nī maklhtinán, y tú malacnú makantaxtí.

<sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí nī judíos nī ixkaxpatátit tú limapaksinán Dios, pero chí Dios calakalhamanítán porque xlacán nī takaxmatnít tú limapaksinán.

<sup>31</sup> Dios çalimaktakñit ñi catakahuánalh chí, xlacata aştán maş nacamaşiní la çalakalhamán, na chuná la çalakalhamanán chí huixín.

<sup>32</sup> Porque Dios çalimaktaka la judíos y tí ñi judíos catatatlancánilh ñi catakahuánalh xlacata tlan quilhpáxtum natalakmín çaliłtlan y xlá nacamaşiní la çalakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu maçchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan maçachakxí tú ama tlahuá y tú laclhcñit?

<sup>34</sup> ¡Ñi lá tí maçchaní maçachakxí huak ixtalacapastacni Dios! Porque ñi çatum cristiano tí maşininít tú tlahuanít.

<sup>35</sup> ¡Ñi lá tí lactlancán maktayanít, o huí tú maşquñit Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquín ixtaskáu Dios çatum cristiano?

<sup>36</sup> Pues laa tú anán huá tlahuanít, y para tú quincamaşquiyán huata porque quincalakalhamanán y miníni napaxcatcatziniyáu. ¡Calakachixcuhuú y capaxcatcatziniú Dios canicxnihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut ñima maşquñit Dios*

<sup>1</sup> Litacamán, para maçachakxiyátit Dios çalakalhamanítán camacamaşquítit mimacnicán la aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata naçxila la tancs lapanántit y la paçcatcatziniyátit tú amaşquñitán. Para huixín litamakxtakátit macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit.

<sup>2</sup> Huixín yaj cacamaksliehukétit la talamaña namá ñi lactlán cristianos xala caquilhtamacú.

Calim<sub>2</sub>akxtáktit Cristo calakxtapálih mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsa<sub>2</sub>sti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilakalhamanit y quilimakxtaknit naccamakalhchihuiniyán huixín tí ni judíos, huá ccalihuaniyán nití calactláncalh litanú Dios mas lakalhamanit. Chatunu camatlánilh maklhtinán tú maxquí Dios.

<sup>4</sup> Na chuná huixín catziyátit xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y luhua mas tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán masqui ni acxtum takalhí ixtascujutcán.

<sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujutcán; masqui quinchalhuhuacán ixlitlanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque liscujáu chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquin<sub>2</sub>it chatunu cristiano ixtascujutcán nimá lacasquín natamakantaxtí. ¡Nití calitzonkcátzalh makantaxtí tú limapáksilh Dios! Para Dios maxquin<sub>2</sub>itán liskalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuina xlacata ni naktzankaya.

<sup>7</sup> Para maxquin<sub>2</sub>itán litlán nacaliscuja xamakapitzi, cacaliscujti lata mas macxpachipina, y para maxquín liskalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamasini tú huix catziya.

<sup>8</sup> Para Dios limakxtakni nacalimacamaja xamakapitzi mintachihuín, calitlán cacamacámajti cristianos; para Dios limakxtakni

rico nahuana, ñi calakcátzanti tú maštaya o maşquihuinana. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calitlán cacamapaksi; y para Dios maşquín litlán nacalakalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamaktaya.

*Tí lipahuán Cristo ñi calipaxáualh tí akxtakajján*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú ñi tlan y calacputzátit tlahuayátit tú tlan. Xlicana calapaxquítit chatum chatún ñi caj chuta calalihuanítit.

<sup>10</sup> Calamaşinítit lalakalhamanátit la xlicana litacamán, ñití calakmakántit y acxtum caalicxílhítit la litacamán tí talipahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscújitit Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

<sup>12</sup> Ñi calakaputzátit porque acxilhacachipinítántit tunu lipaxáu latámat, y acxni akxtakajnanátit calitlán catalátit, y ñicxni calimakxtáktit kalhtahuakaníyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktáyátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lipahuán Cristo, y ñi cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialhnanán cha lipaxáu cacamaklhtinántit.

<sup>14</sup> Ñi cacasitzinítit tí camakxtakajniyán cha cacalikaltahuakátit cacamaktáyalh Dios ñitú catakspúlalh.

<sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatziyamaña, pero na cacatalakaputzátit tí tatasamaña.

<sup>16</sup> Huixín acxtum cacalikalhítit cristianos, ñi cacatalactaxtútit xalactalipau, maş calipaxahuátit cacatalakxtumiyátit tí ñitú takalhí, y ñicxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzí.

17 Huixín n̄i camaxokonítit tí catlahuaniyán tú n̄i tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata n̄ití nacalichihuinanán.

18 Calacputzátit hasta ní macchipiniyátit calitlán cata latapayátit huak cristianos xlacata n̄ití nacasitziniyán.

19 Litacamán, huixín n̄i calacputzátit maxokoniyátit tí catlahuaniyán tú n̄i tlan, calimakxtáktit Dios camatájilh tú tláhuah porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminini naccastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokoni.”

20 Dios na calichihuinalh tí quincasitziniyán y huan: “Para mienemigo tzinca huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni nacxila huix n̄i sitziniya ixacstu natzucú lilacamaxanán tú tlahuanín.”

21 Huixín n̄i calimakxtáktit cacamakatlaján n̄i lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit tú n̄i tlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlán tapuhuán xlacata natlahuayátit tú tlan.

## 13

*Dios calilhcanit catatahui mapaksinanin caquilhtamacú*

1 Huixín minini nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin nac mimpulatamancán porque Dios calilhcanit catamapaksinalh namá cristianos.

2 Huá xlacata amá tí n̄i takaxmata tú tahuán mapaksinanin nac ixpulatamancán tataralacataquí tú lilhcanit Dios y tí

tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhín y miníní nataxokónán.

<sup>3</sup> Dios calílhcalh mapaksinanín xlacata nacamaqhuanicán tí talakatí tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacatnán, ¿huanchi najicuán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanín nī cataraslaka;

<sup>4</sup> porque Dios calílhcalh mapaksinanín xlacata nacamaktayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanín porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokóní tí tatzacatnán o tatlahuá tú nī tlan.

<sup>5</sup> Huixín camininiyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata nī nacacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nī pat xokonanátit, siempre miníní natlahuayátit tú tlan xlacata nī nalipuhuanátit astán.

<sup>6</sup> Chuná litum, camininiyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nima calilhcanit Dios.

<sup>7</sup> Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanín y cacalalhamántit tí miníní calakalhamancán.

*Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

<sup>8</sup> Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiyátit cristianos nī caj maktum o caj chatum camaktayátit, porque

tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú limapaksinán Dios.

<sup>9</sup> Huixín catziyátit la Dios limapaksinanit: “Ní calacapini tí makaxtoka, ní camakni mintacristiano, ní cakalhánanti, nítí caliákskahuínanti, nítí calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y luhua mas nima mastanjit xlacata nalalakalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”

<sup>10</sup> Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano ní lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquín Dios cataralikáhlilh cristianos.

<sup>11</sup> Aquit clacasquín calilacahuánantit jaé quilhtamacú nima pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxílhítit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuáu Jesús.

<sup>12</sup> Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisní porque luhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá calihuaniyán yaj catzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáket.

<sup>13</sup> Tancs calatapátit xlacata nítí nacalichihuinanán la amá tí scuja cacuhiní porque ní huí tú matzeka. Ní camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhiyátit puscat, ní para calacputzátit tlahuayátit tú ní tlan, ní para calaslaktapulítit, ní para calakcatzántit tú ní kalhiyátit.

14 Huixín calacputzátit cacakchipanín mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y ñi calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuyán talakalhín lixcájnít minkasatcán.

## 14

*Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlhuanit*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camaktayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; ñi calactlancanítit tarahuaniyátit para ñi matlaní huak mintalacapastacnicán.

<sup>2</sup> Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayán xanimata lihua xlacata nalilakachixcuhí Dios ñi ama laktzanká, pero tí ya tamatitumí ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero ñi lihua.

<sup>3</sup> Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán ñi calakmákalh namá tí ñi huak lihuayán y namá tí ñi lihuayamputún lihua ñi para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlaninít catalakachixcúhuilh la talacasquín.

<sup>4</sup> Huixín ñi camininiyán nacalihuaniyátit tú tatlhuanana xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzí para matlaní o ñi matlaní la talakachixcuhí pues Dios kalhí litlihueke camacxcatzini tí taktzankanit y tí ñi taktzankanit.

<sup>5</sup> Chuná litum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichiní acxni minini lakachixcuhicán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichiní acxtum y xanimatá tlan lakachixcuhicán Dios. Aquit

ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnalh la macxcatziní Dios y calakachixcúhuih acxni puhuán mas mininí.

<sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichiní xlacata acxni nalakachixcuhí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí ní lakachixcuhí namá chichiní Dios na matlaní. Chunaá litum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios ixlatamat, Dios matlaní la lakachixcuhí y amá tí ní huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapastáctit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinitán quilibistacnicán y quincamaklhtiyán acxni lacasquín.

<sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanín lamanáu calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilibatamatcán la lacasquín.

<sup>9</sup> Porque Jesús nih y lacastacuánalh calinín xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanín natakahí chatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuaní la natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín ní camininiyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, ní para mininí nacalakmakanátit para ní matlaniyátit tú tatlahuá porque huak amán chanáu maktum quilibhtamacú ixlacatin Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlahuanitáu.

<sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ní lá tí akskahuinán aquit ní clama xastacnán y nac

quilacat̄in ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.”

<sup>12</sup> Huixín calacpuhuántit çatunu aquín amán chanáu ixlacat̄in Dios xlacata naquincat̄atlahuayán taxokón.

*Tí talipahuán Cristo ni catamalaktzánkelh ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán yaj calalichihuínántit tú tatlahuá xamakapitzi, huixín catzaksátit ni tlahuayátit tú nalilaktzanká çatum tí lipahuán Cristo o nalitlahuá talakalhín para camakslihuekeyán.

<sup>14</sup> Aquit ccatzi xlacata huak tahuá nima catlahuanit Dios lactlán na chuná la ccatzi tancs clipahuán Jesús. Pero para çatum cristiano puhuan aktum lihuay ni tlan, ni cahualh porque xlá limacán lixcájnit.

<sup>15</sup> Para huixín tí tancs lipahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán taklhuhuatnán y tapuhuan ni tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui ni tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtunit Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay.

<sup>16</sup> Huixín ni calimakxtáktit nacalichihuínancanátit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan.

<sup>17</sup> Porque calacapastáctit Dios quincalimakxtaknitán nalipahuánau Cristo, y paxahuayáu ni xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mas lipaxahuayáu acxni Espíritu Santo quincamaktayayán calitlán

nalatamayáu y nalalakalhamanáu la liṭacamán huak cristianos;

<sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakatí ixlatámat.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu caṭalatapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum ṭṭan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit.

<sup>20</sup> Nī calimaktáktit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkālḥ amá tí calilhcanit Dios natalipahuán Cristo, maṣqui catziyátit huak tahuá ṭṭan huacán para maḷaktzanké amá tí ya maṭitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj ṭṭan.

<sup>21</sup> Huixín skalalh calatapátit nī catlahuátit tú ṭṭan maḷatuyí amá tí ya tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, nī para cuchu porque qué tal nacamakslihuekeyán y xlá natlahuá talakalhín.

<sup>22</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús ṭṭan tlahuayátit tú catziyátit nī lihuán Dios, pero ana ní nī tí caḥxilhmán tí ṭṭan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzī ṭṭan nī liakatuyún tzacatnanit.

<sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lilaktzanká maṣqui nī lihuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhualḥ tú nī maṭṭlaní ixtalacapaṣtacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán la quililatamacán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús mininí nacamakṭayayátit tí takatuyún tatzucunit

talipahuán Jesús y nī huata calipuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín.

<sup>2</sup> Pues chatunu aquín miníní nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata títum natalatamá ixlacatīn Dios y natataxtuní.

<sup>3</sup> Calacapaštáctit la Cristo nī lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtīlh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátīlh laclīxcájnit ixtachihuincán tí talikalhkamañán Dios.”

<sup>4</sup> Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamašiniyán la nalatamayáu xlacata nalilacachañáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nīma quincalikalhīmán, y mašqui akxtakajnanáu nīcxni nakatuyunáu.

<sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí maštá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamašiniñ Quimpuchinacán Jesús,

<sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín nī chatum cristiano tí calakmakántit mašqui nī naj títum lama, na chuná la Cristo nī calakmakán huixín acxni lipahuántit mašqui laclīxcájnit ixuanítántit xlacata natasí ixlīlanca ixtalakalhamán Dios.

<sup>8</sup> Dios makantáxtīlh tú camalacnúnilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamāncan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán.

<sup>9</sup> Pero xlá na milh camaktayá tí nī judíos xlacata nacamašiniñ la Dios calakalhamán y natalakachix-

cuhuí, la huan nac Escrituras:  
 Quintata Dios, aquit cama lichihuínán ticu huix  
 nac ixpulatamancán tí nī judíos,  
 y cama tliniyán xlacata naclakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí nī judíos cacatapaxahuátit judíos tí  
 calacsacnīt Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknīt:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachix-  
 cuhuítit Dios.

calichihuínántit ixtalakalhamán y tú tlahuanīt.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlitalakapasni Isaí ama lactaxtú  
 xlacata nacapuxcún cristianos xala canihua  
 pulataman,

y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacnūniyán  
 lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín  
 tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí nī  
 judíos tí lipahuanátit xlacata nī nakatuyunátit  
 nacanjlayátit tú malacatzuquínīt Espíritu Santo  
 nac minacujcán.

*Pablo camalakachaní tí nī judíos jaé carta  
 porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzí xlacata  
 huixín tlan catziyátit, makachakxiyátit lactlan  
 talacapastacni y macchipiniyátit tapuhuán  
 nalamaxquiyátit licamama chatum chatúm.

<sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs ccahuaninítán  
 tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata  
 namakachakxiyátit la lacasquín Dios  
 nalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús.

16 Aquit n̄i cakskahuinán porque Dios quilasacn̄it naccal̄itachihuinán Jesús huak̄ tí n̄i judíos xlacata natacatz̄í la Dios calakmaxtú para tacañajlá tú malacnú. Esp̄ritu Santo calakxtpal̄ininīt n̄i tlan̄ ixlatamatcán namá tí n̄i judíos y aquit tlan̄ ccamacamastá ixlacatīn Dios la aktum̄ lilakachixcuhuín porque tacañajlan̄it.

17 Lata ctlipáhualh Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacasquin̄it,

18 porque aquit huata ctlahuá tú laclhcan̄it cacmakantáxtīlh xlacata namá tí n̄i judíos natalipáhuán Jesús. Xlacán takaxmatn̄it quintachihuín y tacxilhn̄it quintascújut,

19 porque Esp̄ritu Santo quimaxquin̄it litlihueke naccal̄imalacahuanī lalanca tascújut xlacata natacatz̄í Dios quimalakachan̄it. Aquit cmatzúquilh cakchihuinán nac Jerusalén y cquitayan̄it namá makat pulataman huanicán Ilírico. Siempre ccahuaninīt cristianos la tlan̄ calakmaxtú Jesús para talipáhuán.

20 Aquit can̄it camakapaxahuá namá tí nicxni ixtakaxmatn̄it para calakalhamán Dios pues n̄i clakatí can ana ní xamakapitzi apóstoles talichihuinan̄ittá nalipáhuancán Cristo.

21 Mas clipaxahuá cmakantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí n̄i ixcamalacnunican̄it tí nacalakmaxtú ama tacañajlá,

y tí nicxni ixtakaxmatn̄it para ama min ama talipáhuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquit clatapulí lacalhuhua makat pulataman ni lá canitanchá calakpaxialhnanán masqui ni caj maktum clacpuhuanit.

<sup>23</sup> Pero chí cmasputunít quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá lhuhua cata lata ccalakamputunachán,

<sup>24</sup> cpuhuán sok camán cañilakpaxialhnanán porque clacpuhuanít cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu para xlicana nacán nac España.

<sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumin xlacata nataralimaktayá quintaçamcán tí talipahuán Jesús aná.

<sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzilh lhuhua catzankaní ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tumin xlacata natamalakachá nac Jerusalén.

<sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastanít catzuntín tú takalhí porque tapaxcatcatziniputún judíos tú tatlahuanít pues calacapastáctit xlacata judíos talimáxtakli catapaxáhualh tí ni judíos para talipahuán Jesús y namá tí ni judíos na miníní catamakapaxáhualh judíos para tamastá catzuntín tú takalhí.

<sup>28</sup> Huata cacmakantáxtilh tú quililtláhualt y cacmacamástalh jaé tumin cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccañilakpaxialhnanán nac Roma.

<sup>29</sup> Aquit ccatzí xlacata acxni naccalakchanachán Dios ama quimacxcatzini lhuhua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> Litacamán tí lipahuanítit Quimpuchinacán

Jesucristo y kalhiyátit talakalhamán nima quincamaxquinítán Espíritu Santo, aquit ccamaksquinán aktum cahuilítit mintalacapistacnicán caquilaalikalhtahuakáu ixlacatin Dios,

<sup>31</sup> xlacata ni caquintataráslakli namá tí ni quintacxilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánih jaé tumín quintacamcán tí ni cacchaní ixtahuajcán nac Jerusalén.

<sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín na quilacxilhputunáu, ¿ni chuná?

<sup>33</sup> Chí cmaksquín Quintatajcan Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalni huak huixín. ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuaní kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea.

<sup>2</sup> Huixín lipaxáu camaklhtinántit la quincamininiyán nalatamayáu aquín tí lipahuanáu Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí catlahuaninít litlán, hasta aquit na quimaktayanít.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayanít taliscujnít cristianos tí talipahuán Jesús;

<sup>4</sup> hasta actzú ni camaknicanít caj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí ni

judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman cpaxcatcatziniyáu tú tatlahuanit.

<sup>5</sup> Cacañuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na cañuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko na cañuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnitán.

<sup>7</sup> Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit naclipahuán, y ni tajicuanit talichihuínán Cristo.

<sup>8</sup> Cañuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuanit Jesús huanicán Amplias;

<sup>9</sup> na chuná Urbano namá tí caliscujnit tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis.

<sup>10</sup> Na clacapastaca namá quiamigo tí ni caj mak-tum liakxtakajnanit Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> Ni caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús.

<sup>12</sup> Na ccalacapastaca namá lacchaján cañuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán ni takatzankanit taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Ni tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clicxila la quintzé.

14 Na ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamaña nac ixchiccán,

15 Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpás y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamaña nac ixchiccán.

16 Masqui ni ccaçxilhmán calakapixtítit chatum chatúm y catlahuátit cuenta aquit ccaçpixtínitán la ta ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman na çahuaniyán kalhén.

*Na huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuní*

17 Liçacamán tí lipahuanátit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit ni calimaktáktit canajlayátit la camasinicanítántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín ni cacamalacapulhútit namá cristianos,

18 pues xlacán ni taliscujmana Quimpuchinacán. Namá laclixcájnít cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán.

19 Aquit ccalipaxahuayán porque canihúa catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, ni acxni litláhuat tú ni tlan.

20 Porque acçama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

21 Na cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintascuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

22 Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y na ccahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

23 Na cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé áxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesorero xala jaé cachiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto.

24 ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

25 Aquit ccamasininitán la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyan licamama ni naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhualh caquilhtamacú ixlaclhcanit ama calakmaxtuyán huixín tí ni judíos.

26 Profetas talichihuínalñ tú tzeq ixlaclhcanit Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzí la calakalhamán y natalipahuán.

27 ¡Huak aquín tí lipahuanáu Jesucristo camalakxtumú quintapuhuanacán xlacata nalakachixcuhuyáu xastacán Dios porque niti macchaní ixtalacapastacni! Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan**  
**New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,**  
**Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0